

Лекции по грамматике английского языка

ЛЕКЦИЯ 16. **ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В КОСВЕННОЙ РЕЧИ**

Специальные вопросы в косвенной речи

- При передаче специального вопроса в косвенной речи вопросительное слово превращается в союзное, а сам вопрос становится дополнительным придаточным предложением с ***прямым порядком слов.***

Специальные вопросы в косвенной речи

Прямая речь	Косвенная речь
<i>She asks me, "What time is it?"</i>	<i>She asks me what time it is.</i>
<i>She asked me, "What time is it?"</i>	<i>She asked me what time it was.</i>
<i>He asked her: "Where should I meet you after class?"</i>	<i>He asked her where he should meet her after class.</i>
<i>He asked her, "Why are you leaving so soon?"</i>	<i>He asked her why she was leaving so soon.</i>

Общие вопросы в косвенной речи

- Общие вопросы превращаются в косвенной речи в дополнительные придаточные предложения, которые вводятся безударными союзами ***if*** или ***whether***, соответствующими по своему значению русской частице «**ли**».

Общие вопросы в косвенной речи

Прямая речь	Косвенная речь
<i>He asked me, "Do you need a pen?"</i>	<i>He asked me if I needed a pen.</i>
<i>"Did you enjoy your trip?" he asked us.</i>	<i>He asked us whether we had enjoyed our trip.</i>
<i>I asked the secretary, "Can I call back tomorrow?"</i>	<i>I asked the secretary if I could call back the next day.</i>
<i>"Have you heard the news?" she asked me.</i>	<i>She asked if I'd heard the news.</i>

Предложения с союзом *if*

- Союз *if* «ли», вводящий косвенный общий вопрос (дополнительное придаточное предложение), не следует путать с его омонимом *if* «если», вводящим условное придаточное, в котором не употребляется простое будущее время и будущее в прошедшем.

Предложения с союзом if

**Дополнительное
придаточное
(возможно
будущее время):**

***He asks if we'll stay there
longer.***

(... останемся ли...)

***He asked if we would take
part in the discussion.***

**(...примем ли мы
участие...)**

**Условное придаточное
(будущее время не
употребляется)**

***I'll call you if we stay there
longer.***

(если останемся)

***He said they would take part in
the discussion if they had
time.***

**(.. примут участие, если у
них будет время)**

Вопросительные предложения в косвенной речи

Прямая речь	Косвенная речь
<i>I asked him, "Will you come in time?" "Yes. I will," he answered.</i>	<i>I asked him if he would come in time, and he said he would.</i>
<i>The reporter asked the athlete, "Are you pleased with the results?" "Yes, very!" he answered.</i>	<i>The reporter asked the athlete if he was pleased with the results, and he answered that he was very pleased.</i>

Высказывания, введенные глаголом **wonder**

- Иногда говорящий начинает свое высказывание со слов ***I wonder***, превращая его тем самым по форме в косвенный вопрос.
- *I wonder if she knows we are here.*
- *I wonder what really happened.*
- *I wonder how long we'll have to wait.*

Высказывания, введенные глаголом *wonder*

- Обратите внимание на то, что такой вопрос задается от первого лица, причем глагол **wonder** употреблен в настоящем времени. Если глагол **wonder** употреблен в прошедшем времени, это значит, что вопрос не был произнесен вслух, о нем только подумали:
- *I wondered why he was contradicting himself.*

Высказывания, введенные глаголом *wonder*

- Высказывание, введенное глаголом **wonder**, может представлять собой вежливую просьбу или приглашение. В этом случае глагол **wonder** может употребляться не только в настоящем времени, но и в прошедшем продолженном времени (*Past Continuous*).
- *I wonder if you could explain it to me again.*
- *I was wondering if you would like to join us for lunch on Saturday.*
- *I was wondering whether you could take part in the discussion.*

Вопросы, содержащие вводную фразу "do you think"

Общий вопрос

- *Do you think the problem is very difficult?*
- *Do you think it'll take long?*
- *Do you think it's worth seeing?*

Как видно из примеров, такой вопрос начинается с фразы *Do you think*, после чего идет прямой порядок слов.

Специальный вопрос с “do you think”

Специальный вопрос

- *When do you think we can get down to business?*
- *Why do you think we haven't had a definite answer yet?*
- *Who do you think it depends on?*
- *Which of them do you think knows the problem better?*
- *How long do you think it'll take to study the matter?*
- *Where do you think we could get the information we are interested in?*

Как видно из примеров, в вопросах такого типа вводная фраза **do you think** следует за вопросительным словом, далее порядок слов прямой.

Просьбы и приказания в косвенной речи

- При передаче просьб и приказаний в косвенной речи повелительное наклонение превращается в инфинитив.

Просьбы и приказания в косвенной речи

Прямая речь	Косвенная речь
<p><i>The manager said to his secretary: "Please get all the documents ready."</i></p> <p><i>He said to me: "Please don't forget to make all the necessary calls."</i></p>	<p><i>The manager told (asked) the secretary to get all the documents ready.</i></p> <p><i>He asked me not to forget to make all the necessary calls.</i></p>

Другие виды высказываний в косвенной речи

В косвенной речи могут передаваться не только утверждения, вопросы, просьбы и приказания, но и предложения, предупреждения, советы, разрешения и т.д. Они могут вводиться такими глаголами, как

- *advise* «советовать»,
- *recommend* «рекомендовать»,
- *remind* «напоминать»,
- *suggest, propose* «предлагать»,
- *warn* «предупреждать» (об опасности или возможной неприятности),
- и другими глаголами, подходящими по смыслу.

Перевод предупреждений, советов, разрешений из прямой речи в косвенную речь

Прямая речь	Косвенная речь
<i>"You should take a holiday and have a good rest," the doctor said to him.</i>	<i>The doctor advised him to take a holiday and have a good rest. The doctor recommended that he (should) take a holiday and have a good rest. The doctor recommended him to take a holiday.</i>
<i>"Don't forget to call Mr. Harris," he said to his secretary.</i>	<i>He reminded his secretary to call Mr. Harris.</i>
<i>"Don't leave your car unlocked," he said to me.</i>	<i>He warned me not to leave my car unlocked.</i>
<i>"You can use my car while I'm away," he said to me.</i>	<i>He allowed me to use his car while he was away.</i>
<i>"Let me give you a lift," he said to her.</i>	<i>He offered her a lift.</i>

Прямая и косвенная речь

Хороший рассказчик перемежает косвенную речь с прямой, стараясь избежать монотонности речи, сделать рассказ интересным для слушающих. Прямая речь эмоциональнее косвенной, поэтому она всегда присутствует в юмористических рассказах, анекдотах и т.п.

При изложении чужой речи в письменных, особенно деловых документах предпочитают пользоваться средствами косвенной речи. Аналогичные предпочтения существуют и в русском языке.